

Amo

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

ראשית	נָקְבִי	שָׁמְרוֹן	בְּהָר	וְהַבְטָחִים	בְּצִיּוֹן	הַשְּׂאֲנָנִים	הָהָר	1
первенствующим	знатным	Самарии	на-гору	и-уповающим	на-Сионе	беспечным	Горе	
H7225		H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945	
				יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם
				Израиля	дом	к-ним	и-приходят	народов
				H3478		H1992	H0935	

Горе беспечным на Сионе и надеющимся на гору Самарийскую именитым первенствующего народа, к которым приходит дом Израиля!

גַּת	וּרְדוּ	רָבָה	חָמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כַלְנֵה	עֲבְרוּ	2
в-Гат-	и-спуститесь	великий	в-Хамат	оттуда	и-идите	и-смотрите	в-Калне	Перейдите	
H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			
	גְּבוּלָם	רַב	אִם-	הָאֵלֶּה	הַמְּמַלְכוֹת	מִן-	הַטּוֹבִים	פְּלִשְׁתִּים	
	граница-их	больше	если-	этих	царств	-	лучше-ли	Филистимский	
	H1366			H0428	H4467			H6430	
								מוֹגְבְּלָם:	
								границы-вашей	
								H1366	

Пройдите в Калне и посмотрите, оттуда перейдите в Емаф великий и спуститесь в Геф Филистимский: не лучше ли они сих царств? не обширнее ли пределы их пределов ваших?

הַמְּנַדִּים	לְיוֹם	רָע	וּתְגִישׁוּן	שֹׁבֵת	חָמָס:	3
Отдаляющие	день	зла	и-приближаете	престол	насилия	
H3117	H3117		H5066	H7675	H2555	

Вы, которые день бедствия считаете далеким и приближаете торжество насилия, -

עֲרֻשׂוֹתָם	עַל-	וּסְרָחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל-	הַשְּׂכָבִים	4	
диванах-своих	на-	и-развалившиеся	слоновой-кости	ложах	на-	Возлежащие		
H6210		H5628	H8127	H4296		H7901		
		מִרְבֵּק:	מִתּוֹךְ	וְעִגְלִים	מִצֵּאן	כָּרִים	וְאֹכְלִים	
		откормочного	из-среды	и-телят	из-стада	ягнят	и-едящие	
		H4770	H8432	H5695	H6629		H0398	

вы, которые лежите на ложах из слоновой кости и нежитесь на постелях ваших, едите лучших овнов из стада и тельцов с тучного пастбища,

שִׁיר:	כְּלֵי-	לָהֶם	חֹשְׁבוּ	כְּדָוִד	הַנִּבֵּל	פִּי	עַל-	הַפְּרֻטִים	5
песни	инструменты-	себе	думают	как-Давид	арфы	звук	под-	Бренчащие	
	H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

поете под звуки гуслей, думая, что владеете музыкальным орудием, как Давид,

12 הִירְצוּן בְּסַלַע סוּסִים אִם־ יִחְרוֹשׁ בְּבָקָרִים כִּי־ הִפְכֹתֶם לְרֹאשׁ
 Разве-бегут по-скале кони если- пашут волами ибо- превратили в-яд
[H7323](#) [H5553](#) [H1241](#) [H2015](#) [H7219](#)

מִשְׁפָּט וּפְרִי צְדָקָה לְלַעֲנָה:
 правосудие и-плод справедливости в-полынь
[H4941](#) [H6529](#) [H6666](#) [H3939](#)

Бегают ли кони по скале? можно ли распахивать ее волами? Вы между тем суд превращаете в яд и плод правды в горечь;

13 הַשְּׂמֵחִים לְלֹא דָבָר הַאֲמֹרִים הַלּוֹא בְּחֹזְקֵנוּ לָקַחְנוּ לָנוּ
 Радующиеся о-ничтожестве дела говорящие разве-не силой-нашей взяли себе
[H8055](#) [H3808](#) [H1697](#) [H0559](#) [H3808](#) [H2392](#) [H3947](#)

קַרְנִים:
 roga

вы, которые восхищаетесь ничтожными вещами и говорите: "не свою ли силою мы приобрели себе могущество?"

14 כִּי הֲנִנִי מְקִים עָלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נֹאמַ־ יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת
 Ибо вот-Я воздвигну на-вас дом Израиля речение- ИХВХ Элохим воинств
[H2009](#) [H3478](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#)

גּוֹי וְלִחְצוּ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא עַד־ נַחַל הָעַרְבָּה: ס
 народ и-притеснят вас от-входа-в ХамаТ до- потока Аравы
[H0853](#) [H3905](#) [H0935](#) [H2574](#) [H5704](#) [H6160](#)

Вот Я, говорит Господь Бог Саваоф, воздвигну народ против вас, дом Израилев, и будут теснить вас от входа в Емаф до потока в пустыне.